

Scolia 895

ἐν μύρτου κλαδί τὸ ξίφος φορήσω
ὥσπερ Ἀρμόδιος κ' Ἀριστογείτων
ὄτ' Ἀθηναίης ἐν θυσίαις
ἄνδρα τύραννον Ἴππαρχον ἐκαινέτην.

VOCABULARY

Ἀθηναίη (Ion.) = Ἀθήνη, ἡ: Athene (the tutelary goddess of Athens)
θυσία, ἡ: sacrifice; (pl.) festival
κλάδος, τό: branch, sprig
καίνω: kill

μύρτος, ἡ: myrtle
ξίφος, τό: sword
τύραννος, ὁ: tyrant
φορέω: bear; carry (about / around with one)

COMMENTARY

TEXT: follows *PMG* but adopts the crasis of καὶ Ἀριστογείτων that is found in 893.2.

METRE: νν. 1-2 are consistent with phalaecean hendecasyllables (× × | - υ υ - | υ - υ - -).

2. ὥσπερ: relative adverb of manner (*i.e.*, 'as' or 'like')

κ' Ἀριστογείτων: crasis of καὶ Ἀριστογείτων

3. ὄτ' (elision) = ὅτε: temporal conjunction (*i.e.*, 'when')

Ἀθηναίης ἐν θυσίαις: this refers to the Panathenaic festival in Athens, at which Hipparchos was assassinated in 514 BCE.

ἐκαινέτην: *impf., act., ind., 3rd pers. dual* (the subjects of this verb are the two tyrant-slayers, Harmodios and Aristogeiton).

VH